Contact a counseling center close to you:

Ticino:
Antenna MayDay Ticino | Via Merlina 3a
6962 Viganello | sos-ti.ch/mayday | 0800 123 321

Vaud:
ASTRÉE | 7, Ruelle de Bourg | 1003 Lausanne
astree.ch | 021 544 27 97

Genève:
CSP Genève | 14, rue du Village-Suisse | 1211 Genève
csp.ch | 0800 20 80 20 (mo – fr, 13h30 to 17h30)

Valais / Wallis:
AVIT | Avenue des Mayennets 12 | 1950 Sion
avit-vs.ch | 027 565 05 53

Deutschschweiz:
FIZ Fachstelle Frauenhandel und Frauenmigration
Hohlstrasse 511 | 8048 Zürich | fiz-info.ch | 044 436 90 00

Do you need help?

plate forme traite

www.plateforme-traite.ch

Albanian:

- A ju ka ofruar dikush të vini dhe të punoni në Evropë ose ju ka ofruar një zgjidhje banimi? A ju ka premtuar një leje qëndrimi? A ju kërkojnë shumë para për ndihmën e dhënë?
- Paga e propozuar apo kushtet e punës nuk korrespondojnë me realitetin? A ju detyron dikush të punoni nën kërcënim apo dhunë? A mund ta refuzosh këtë punë?
- A ka përfituar dikush nga situata e juaj për të ju detyruar të bësh aktivitete kundër vullnetit tuaj ? A keni qenë të detyruar të bëni aktivitetin e prostitucionit?
- A keni njohuri per dikënd qe është në ktë situatë ?

Ne mund t'ju informojmë dhe t'ju ndihmojmë!

Ndihma jonë është falas dhe konfidenciale.

Ne ju këshillojmë në gjuhën e juaj ose punojmë me përkthyes-e.

Arabic:

- هل عرض عليك/ي شخص ما السفر الى اوروبا من اجل الحصول على عمل او ان ينظم لك/ي مكان للسكن؟ هل وعدك/ي شخص ما بتصريح إقامة؟ هل طلب منك/ي شخص ما الكثير من المال مقابل هذه المساعدة؟
- هل يختلف أجرك/ي أو ظروف عملك/ي عما تم وعدك/ي به؟ هل أنت/ي مجبر/ة على العمل تحت التهديد أو عبر العنف؟ هل في امكانك/ي رفض العمل؟
- هل يستغل شخص ما وضعك الصعب لاجبارك/ي على القيام بأشياء لا تريد/ين القيام بها؟ هل أنت/ي مجبر/ة على ممارسة الدعارة؟
- هل تعرف شخصا في مثل هذا الوضع؟

نحن نقدم الدعم والمعلومات.

مساعدتنا مجانية وسرية.

نقدم استشاراتنا إما بلغتك/ي الأم أو نقوم بالاستعانة بمترجمين/ات.

A jeni të shfrytëzuar-a?
A jeni detyruar-a të punoni?

مستغل/ة؟
مُرغم/ة على العمل؟

експлоатирани?
принудени да работят?

Ausgebeutet?
Zu Arbeit gezwungen?

Bulgarian:

- Предложил ли ви е някой да дойдете на работа в Европа или да ви бъде намерена тук квартира? Обеща ли ви някой разрешение за пребиваване? Поиска ли ви някой много пари за тази помощ?
- Не отговарят ли заплатата или работните условия на това, което ви бе обещано? Принуждават ли ви посредством заплахи или насилие да работите? Можете ли да откажете да вършите тази работа?
- Възползва ли се някой от затрудненото ви положение и принуждава ли ви да вършите неща, които не желаете? Принуждават ли ви да проституирате?
- Познавате ли лице, намиращо се в такава ситуация?

Ние ви предлагаме съдействие и информация.

Нашата помощ е безплатна и поверителна.

Консултациите се провеждат на майчиния ви език или работим с помощта на преводачи*ки.

Deutsch:

- Hat Ihnen jemand eine Arbeit oder Unterkunft in Europa angeboten? Wurde Ihnen eine Aufenthaltsbewilligung versprochen? Hat man für diese Hilfe viel Geld verlangt?
- Entspricht der Lohn oder die Arbeitsbedingungen nicht dem, was Ihnen versprochen wurde? Werden Sie mit Drohungen oder Gewalt zur Arbeit gezwungen? Können Sie die Arbeit ablehnen?
- Nutzt jemand Ihre schwierige Situation aus und zwingt Sie zu Dingen, die Sie nicht machen wollen? Werden Sie zur Prostitution gezwungen?
- Kennen Sie eine Person, die sich in einer solchen Situation befindet?

Wir bieten Unterstützung und Information.

Unsere Hilfe ist kostenlos und vertraulich.

Wir beraten in Ihrer Muttersprache oder arbeiten mit Übersetzer*innen.

Exploited?
Forced to work?

استثمار شده؟
مجبور به کار؟

Exploité-e?
Contraint-e à travailler?

Kizsákmányolták?
Munkára kényszerítették?

Sfruttato?
Costretta a lavorare ?

English:

- Has someone offered you a job or accommodation in Europe? Have you been promised a residence permit? Did they ask for a lot of money for this help?
- Are the wages or working conditions not what you have been promised? Is someone forcing you to work under threat or violence? Can you refuse this work?
- Has anyone taken advantage of your difficult circumstances to force you to do things you don't want to do? Have you been or are you being forced into prostitution?
- Do you know someone who finds themselves in a situation like this?

We can provide information and support!

Our help is free and confidential.

We provide counselling in your mother tongue or work with translators.

Farsi:

- آیا کسی با وعده داشتن کار یا مسکن شما را به اروپا دعوت کرده است ؟ آیا به شما قول اقامت در اروپا داده شده است ؟ در قبال این وعده ها درخواست پول کلانی از شما شده است ؟
- حقوق یا شرایط کاری که الان دارید آنهایی نیستند که به شما وعده داده شده است ؟ با تهدید یا خشونت شما را وادار به کار میکنند ؟ میتوانید کار را قبول نکنید ؟
- کسی از شرایط سخت شما سوء استفاده میکند و شما را وادار به انجام کارهایی میکند که شما نمیخواهید ؟ آیا شما را مجبور به تن فروشی میکنند ؟
- آیا کسی را با چنین شرایطی میشناسید ؟

ما از شما حمایت کرده و اطلاعات لازم را دراختیارتان میگذاریم .

با مراکز مشاوره مربوطه تما س بگیرید . کمکهای ما رایگان و محرمانه است .

ما به شما به زبان مادری و یا با همکاری مترجمان مشاوره میدهیم .

Français:

- Quelqu'un vous a proposé de venir travailler en Europe ou vous a offert une solution d'hébergement? On vous a promis d'obtenir un permis de séjour? On vous demande beaucoup d'argent pour l'aide fournie ?
- Le salaire ou les conditions de travail proposés ne correspondent pas à la réalité ? Quelqu'un vous oblige à travailler sous la menace ou la violence ? Pouvez-vous refuser ce travail ?
- Quelqu'un a profité de votre situation difficile pour vous forcer à des activités contre votre volonté ? Avez-vous été forcé-e à la prostitution ?
- Connaissez-vous quelqu'un qui est dans de telles situations ?

On peut vous renseigner et vous aider !

Contactez l'organisation de votre région.

Nous vous conseillons dans votre langue maternelle ou travaillons avec des traducteurs.trices.

Hungarian:

- Javasolták Önnek, hogy jöjjön Európába dolgozni, vagy igérték, hogy szerveznek itt Önnek szállást? Igértek Önnek tartózkodási engedélyt? Követeltek Öntől ezért a segítségért sok pénzt?
- Nem felel meg a fizetése, vagy a munkakörülményei annak, amit megigértek Önnek? Fenyegetéssel, vagy erőszakkal kényszerítették dolgozni? Elutasíthatja a munkát?
- Kihasználják nehéz helyzetét és olyan dolgokra kényszerítik, amit nem akar csinálni? Prostitúcióra kényszerítik?
- Ismer valakit, aki ilyen helyzetben van?

Támogatást és tájékoztatást kínálunk Önnek.

Segítségünk bizalmas és ingyenes .

Az anyanyelvén adunk tanácsot, vagy tolmácsokkal dolgozunk.

Italiano:

- Qualcuno le ha proposto un lavoro o offerto un alloggio in Svizzera? Le è stato promesso un permesso di soggiorno? Le vengono chiesti molti soldi per questo aiuto?
- Il salario o le condizioni di lavoro offerte non corrispondono alla realtà? Qualcuno la costringe a lavorare sotto minaccia o con la violenza? Può rifiutare il lavoro?
- Qualcuno ha approfittato della sua situazione difficile per costringerla a fare delle attività contro la sua volontà? E' stata costretta a prostituirti?
- Conosce qualcuno che si trova in questa situazione?

Possiamo fornirle informazioni e aiuto!

Il nostro aiuto è gratuito e confidenziale.

Forniamo consulenza nella vostra lingua madre o lavoriamo con il supporto di interpreti.

ሓገዝ ትደልዮዶ ፡
هل تحتاج/ين مساعدة؟
Do you need help?
Ne mund t'ju informojmë dhe t'ju ndihmojmë!
Ha bisogno di aiuto?
Oferecemos apoio e informações.
Vă putem oferi informații și ajutor!
Brauchen Sie Hilfe?
உங்களுக்கு உதவி வேண்டுமா ?
Kontaktirajte vama najbliže Savetovalište.
احتیاج به کمک دارید؟
Танд тусламж хэрэгтэй байна уу?
คุณต้องการความช่วยเหลือหรือไม่
Est-ce que vous avez besoin d'aide?
Нуждаете ли се от помощ?
¿Necesita ayuda?
Segítségre van szüksége?
Вам нужна помощь?
Вам потрібна допомога?

хөдөлмөрийн мөлжлөг?
албадан ажиллуулах?

Explorada/o?
Forçada/o a trabalhar?

Exploatat?
Forțată să muncească?

эксплуатируют?
заставляют работать?

Eksploatisan?
Prinuđena da radi?

Mongolian:

- Хэн нэгэн танд Европ-д ажил санал болгох эсвэл энд амьдрах байр зохицуулж өгнө гэж санал болгосон уу? Танд энд хууль ёсоор оршин суух зөвшөөрөл гаргаж өгнө гэж амласан уу? Энэ бүх туслалцаандаа танаас их хэмжээний мөнгө нэхэмжлэсэн үү?
- Таны ажлын хөлс эсвэл ажлын нөхцөлүүд танд амласнаас зөрж байна уу? Таныг албан хүчээр эсвэл сүрдүүлгээр албадан ажил хийлгүүлж байна уу? Танд энэ ажлаас татгалзах боломж байгаа юу?
- Танд тулгамдсан хүнд нөхцөл байдлыг хэн нэгэн ашиглаж, таны хүсэхгүй байгаа зүйлүүдийг хийхийг шаардаж байна уу? Таныг биеэ үнэлэхийг шаардаж байна уу?
- Та ийм нөхцөл байдалд байгаа өөр хүн таних уу?

Бид туслалцаа болон мэдээллээр хангах болно.

Бидний тусламж үйлчилгээ нууцын зэрэглэлтэй мөн үнэ төлбөргүй.

Бид орчуулагч нартай хамтран ажиллаж таны эх хэл дээр завлөгөө өгөх болно.

Portuguese:

- Alguém sugeriu que você venha para a Europa para trabalhar ou que eles/elas organizem acomodações para você aqui? Prometeram para você uma permissão de residência? Foi pedido muito dinheiro para esta ajuda?
- O salário ou as condições de trabalho não correspondem ao que foi prometido? Você é forçada/o a trabalhar com ameaças ou violência? Você pode recusar o trabalho oferecido?
- Alguém tira vantagem da sua situação e te obriga a força a fazer coisas que você não quer fazer? Você está sendo forçada/o a se prostituir?
- Você conhece uma pessoa que se encontra em tal situação?

Oferecemos apoio e informações.

Nossa ajuda é gratuita e confidencial.

Aconselhamos em sua língua materna ou trabalhamos com tradutoras/tradutores.

Romanian:

- Cineva v-a oferit un loc de muncă sau v-a oferit cazare în Elveția? Vi s-a promis ca vi se va acorda un permis de ședere? Vi s-au cerut mulți bani pentru acest ajutor?
- Salariul sau condițiile de muncă oferite nu corespund realității? Cineva vă obligă să lucrați sub amenințare sau violență? Puteți refuza slujba?
- A profitat cineva de situația dumneavoastră dificilă pentru a vă forța să faceți activități împotriva voinței dumneavoastră? Ați fost forțată să vă prostituați?
- Cunoașteți pe cineva care se află în această situație?

Vă putem oferi informații și ajutor!

Oferim consiliere în limba dumneavoastră maternă sau lucrăm cu sprijinul interpreților.

Ajutorul nostru este gratuit și confidențial.

Russian:

- Вам кто-либо предложил приехать в Европу на работу или организовать Вам здесь убежище? Вам пообещали здесь разрешение на проживание? За эту помощь требовали много денег?
- Заработная плата или условия работы не соответствует тому, что было Вам обещано? Вас заставляют работать угрозами или силой? Вы не можете отказаться от работы?
- Кто-либо использует Ваше трудное положение здесь и заставляет выполнять работу, которую Вы не хотите делать? Вас принуждают заниматься проституцией?
- Вы знаете кого-либо кто находится в подобной ситуации?

Мы предлагаем Вам поддержку и информацию!

Мы поможем Вам бесплатно и конфеденциально.

Мы предлагаем консультации на Вашем родном языке или работаем с переводчиками.

Serbian:

- Da li vam je neko predložio da dođete u Švajcarsku zbog posla ili da vam ovde organizuje smeštaj? Da li vam je obećao boravišnu dozvolu? Da li vam je tražio mnogo novca za tu uslugu?
- Da li plata i/ili uslovi rada ne odgovaraju onome što je obećano? Da li ste primorani da radite pod prisilom i izloženi nasilju? Možete li da odbijete posao?
- Da li neko iskorišćava tešku situaciju u kojoj ste se našli i prisiljava vas da radite stvari koje ne želite? Da li ste prisiljeni na prostituciju?
- Da li poznajete nekoga ko se nalazi u takvoj situaciji? Mi pružamo podršku i informacije.

Kontaktirajte vama najbliže Savetovalište.

Naša pomoć je besplatna i poverljiva.

Spanish:

- ¿Alguien le ha propuesto que venga a Europa a trabajar o le ha ofrecido organizarle un alojamiento aquí? ¿Le prometieron un permiso de residencia? ¿Han pedido mucho dinero por esta ayuda?
- ¿Los salarios o las condiciones de trabajo no son los prometidos? ¿Le obligan a trabajar con amenazas o violencia? ¿Puede rechazar el trabajo?
- ¿Alguien se aprovecha de su difícil situación y le obliga a hacer cosas que no quiere? ¿Le han obligado a prostituirse?
- ¿Conoce a alguna persona que se encuentre en esa situación?

Ofrecemos apoyo e información.

Nuestra ayuda es gratuita y confidencial.

Le asesoramos en su lengua materna o trabajamos con traductoras/es.

¿Explotada/o?
¿Forzado/a a trabajar?

சுரண்டப்பட்டதா? வலேை சயெ்ய வணே்டிய கட்டாயம்?

มีการแสวงหาผลประโยชน์โดยมิชอบหรือไม่
มีการบีบบังคับให้ทำงานใช่ไหม

ተመዝሚዝኩም`ዶ፡ ንስራሕ ትግደዱ`ዶ ነርኩም፡

Експлуатується?
змушений працювати?

Tamil:

- நீங்கள் ஒரு வேலைக்காக ஐரோப்பாவிற்கு வருமாறு யாராவது பரிந்துரைத்துள்ளார்களா அல்லது உங்களுக்கான தங்குமிடத்தை இங்கு ஒழுங்கு செய்யப்பட்டதா? உங்களுக்கு குடியிருப்பு அனுமதி உறுதியளிக்கப்பட்டதா? இந்த உதவிக்கு நிறைய பணம் கேட்டீர்களா?
- ஊதியங்கள் அல்லது வேலை நிலைமைகள் உங்களுக்கு வாக்குறுதியளிக்கப்பட்டனவாக இல்லையா? நீங்கள் அச்சுறுத்தல்கள் அல்லது வன்முறையுடன் வேலை செய்ய வேண்டிய கட்டாயத்தில் இருக்கிறீர்களா? வேலையை நிராகரிக்க முடியாமல் உள்ளதா?
- உங்கள் கடினமான சூழ்நிலையை யாராவது பயன்படுத்திக் கொண்டு, நீங்கள் செய்ய விரும்பாத விஷயங்களைச் செய்யும்படி கட்டாயப்படுத்துகிறார்களா? நீங்கள் விபச்சாரத்தில் தள்ளப்படுகிறீர்களா?
- அத்தகைய சூழ்நிலையில் இருக்கும் ஒருவரை உங்களுக்குத் தெரியுமா?

நாங்கள் ஆதரவு மற்றும் தகவல்களை வழங்குகிறோம்.

உங்களுக்கு அருகிலுள்ள ஆலோசனை மையத்தைத் தொடர்புகொள்ளவும்:

எங்கள் உதவி இலவசம் மற்றும் ரகசியமானது.

நாங்கள் உங்கள் தாய்மொழியில் ஆலோசனை கூறுகிறோம் அல்லது மொழிபெயர்ப்பாளர்களுடன் பணியாற்றுகிறோம்.

Thai:

- มีใครชักชวนให้คุณมาทำงานที่ยุโรป หรือมีคนจัดการเรื่องที่พักให้กับคุณ มีคนสัญญาว่าจะดำเนินการเรื่องใบอนุญาตทำงานให้กับคุณ เขาเรียกร้องเงินจำนวนมากจากคุณสำหรับความช่วยเหลือนี้หรือไม่
- เงินเดือนหรือเงื่อนไขในการทำงาน เป็นไปตามที่ได้คุยกันไว้กับคุณหรือไม่ คุณถูกบังคับโดยการข่มขู่หรือใช้กำลังให้ทำงานหรือไม่ และคุณสามารถปฏิเสธงานได้ไหม
- มีใครเอาเปรียบคุณเพราะเห็นคุณตกอยู่ในสถานการณ์ที่ลำบาก และบังคับให้คุณทำในสิ่งที่คุณไม่ต้องการทำไหม คุณถูกบังคับให้ค้าประเวณีหรือไม่
- คุณรู้จักใครที่กำลังเผชิญอยู่ในสถานการณ์เช่นนี้หรือไม่

เราพร้อมให้ความช่วยเหลือ และให้ข้อมูลที่เป็นประโยชน์

เราให้ความช่วยเหลือโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย และเป็นความลับ

เราให้คำแนะนำเป็นภาษาของคุณ หรือมีล่ามมาเป็นผู้แปลภาษาให้

Tigrinian:

- ስራሕ ንምርካብ ናብ ኤውሮጳ ንኽትመጽእ ወይ ኣብዚ መሕደሪ ገዛ ተዳልዩ ኣሎ ኢሉ ዘማኸረኪካ ሰብ ኣሎ`ድዩ፡ ናይ መንበሪ ፍቃድ ወረቀት ከም ዝወሃበኪካ ተመባጺዎምልኪካ`ዶ፡ ነዚ ኩሉ ሓገዝ ንኽግበረልኪካ ብዙሕ ገንዘብ`ዶ ተሓቲትኪካ ፡
- ደሞዝ ወይ ኩነታት ስራሕ ከምቲ ዝተመባጽዓልኪካ ደየ ነይሩ ወይስ ኣይኮነን፡ ብምፍርራህ ወይ ብዓመጻ ክትሰርሕ ትግደዲ`ዶ ነርኪካ፡ ስራሕ ክትነጽጊ ተኽእሎ ነርኪካ`ዶ፡
- ነቲ ዘለኽ|ኺዮ ሕማቅ ኩነታት ብምጥቃም፡ ንኽትገብርዮ|ሮ ዘይትደልዩዮ|ዮም ሰርሓት ንኽትሰርሒሕ ኣገዳዶምኺ|ኸን`ዶ፡ ነብስኺ|ኸ ንኽትሸጢ|ይጥ ሰባት ኣገዳዶምኺ|ኸን`ዶ፡
- ኣብ ከምዚ ኩነታት ዝርከብ ሰብ ትፈልጢ|ጥ`ዶ፡

ደገፍን ሓበሬታን ንህብ ኢና።

ኣብ ኤውሮጳ መሕደሪ ገዛ ተዳልዩ ኣሎ ኢሉ ዘማኸረኪካ ሰብ ኣሎ`ድዩ።

ንኣብ ጥቃኺ| ዘሎ ናይ ምኽሪ ቤትጽሕፈት ተወከሲ|ስ።

ሓገዝና ብነጻን ብምስጥር ዝተታሕዘን እዩ።

ብቋንቋ ኣዲኺ| ምኽሪ ክንህበኪካ ንኽእል ወይ`ድማ ብኣተርጎምቲ ንሰርሕ።

Ukrainian:

- Вам запропонував хтось приїхати до Європи на роботу або пообіцяв організувати притулок для Вас? Вам пообіцяли дозвіл на проживання? За цю допомогу вимагали багато грошей?
- Заробітна платня або умови праці не відповідають тому, що було Вам обіцяно? Вас змушують працювати силою чи погрозами? Ви не можете відмовитися від роботи?
- Хтось зловживає Вашим тяжким становищем та змушує Вас виконувати речі, які Ви не хочете робити? Ви змушені займатись проституцією?
- Ви знайомі з кимось, хто знаходиться у подібному становищі?

Ми пропонуємо піддтримку та інформацію!

Наша допомога безкоштовна та конфіденційно.

Ми пропонуємо консультації Вашою рідною мовою або працюємо з перекладачами.

plate forme traite

Schweizer Plattform gegen Menschenhandel
Plateforme suisse contre la traite des êtres humains
Piattaforma svizzera contro la tratta degli esseri umani
Swiss platform against human trafficking

Contact us!

Contact a counseling center close to you:

Ticino:
Antenna MayDay Ticino | Via Merlina 3a
6962 Viganello | sos-ti.ch/mayday | 0800 123 321

Vaud:
ASTRÉE | 7, Ruelle de Bourg | 1003 Lausanne
astree.ch | 021 544 27 97

Genève:
CSP Genève | 14, rue du Village-Suisse | 1211 Genève
csp.ch | 0800 20 80 20 (mo – fr, 13h30 to 17h30)

Valais / Wallis:
AVIT | Avenue des Mayennets 12 | 1950 Sion
avit-vs.ch | 027 565 05 53

Deutschschweiz:
FIZ Fachstelle Frauenhandel und Frauenmigration
Hohlstrasse 511 | 8048 Zürich | fiz-info.ch | 044 436 90 00